

## **Date personale:**

Numele: Mihaela Ardeleanu  
Tel: +40 723 261.373  
E-mail: [office@limbagermana.ro](mailto:office@limbagermana.ro)  
Web: [www.limbagermana.ro](http://www.limbagermana.ro)



## **Studii:**

**1994 – 1998** Colegiul Național Horea, Cloșca și Crișan, Alba Iulia, secția de limbi străine (germană-engleză)

**1998 – 2002** Universitatea București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, secția germană-engleză

## **Succese și experiență profesională:**

**1996:** mențiune în cadrul Olimpiadei Naționale de limba germană, Botoșani, 1996

**1997:** mențiune în cadrul Olimpiadei Naționale de limba germană, Arad, 1997

**1997:** bursă în Germania oferită de Serviciul Pedagogic German

**1998:** atestatul “Zertifikat Deutsch als Fremdsprache” eliberat de Institutul Goethe din București

**2002 - 2003:** profesoară de limba germană în cadrul Colegiului Național “Gheorghe Șincai” din București

**2003:** obținerea autorizației de traducător și interpret pentru limbile germană și engleză, eliberată de Ministerul Justiției

**2003 - 2004:** profesoară de limba germană în cadrul școlilor de limbi străine Lexis din București

**2003 - prezent:** profesor și traducător colaborator al mai multor școli de limbi străine, birouri de traduceri, edituri și alte firme din București (Echo Consulting and Training, Syntax Trad, Matcomputer SRL, Pro Editură și Tipografie, Crescendo Traduceri, International Translation Services SRL, SC Euroscript SRL, Iatom Impact SRL, Expert Traduceri, Metaserv, Gentil Traduceri, Prolingua, Taralunga & Taralunga Law Offices, RER Recuperare Ecologica și Reciclare, SC Viola Total SRL, Carpatcement Heidelberg, Gentil Trad, Expert 4U, DPA Office, Shimadzu România, International House și altele), persoană fizică autorizată, profesoara pentru grupuri private (cursuri open)

**2008 – 2013:** profesor de limba germană la IBM România

**2014 –** obținerea autorizației din partea statului german (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge/ Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați) pentru predarea limbii germane ca limbă străină în Germania

**2015 -** profesor de limba germană la Adecco România

**septembrie 2016 – februarie 2018** - profesor colaborator International House București, proiect cursuri Vodafone Shared Services

**Experiență ca profesoară de limba germană: 16 ani**

**Experiență ca traducător autorizat: 15 ani**

**Cărți traduse:** Erdogan Ercivan «Secretele Faraonilor», Luc Bürgin «Arheologia secretă», Hajo Banzhaf «Tarotul – Un strop de înțelepciune pentru fiecare zi», Hajo Banzhaf «Tarotul – Magia în cotidian», Kurt Tepperwein «Controlul Minții – Sursă de energie în viața de zi cu zi», Marius Ristea “Biserici fortificate din Transilvania”, manualul de “Dezvoltare și consiliere personal” pentru clasa a V-a cu predare în limba germane matern.

**Documente traduse (peste 13.000 de pagini standard):** acte constitutive, sentințe judecătorești, acte de studii, decizii ale asociațiilor, procese verbale, rapoarte medicale, procuri, documente de transport, acte de mașini, corespondență între firme, expertize medico-legale, prezentări de firme, extrase din Registrul Comerțului, caziere judiciare, CV-uri, dosare ale unor procese etc.

**Abilități:**

Talent pedagogic

Operare PC (Microsoft Word, Excel, Adobe Reader, Power Point etc.)

Capacitatea de a interacționa plăcut cu cei din jur

Promptitudine

Seriozitate